ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 11 JULI 1957 — No. 2875

President Nasser zou belangrijke geheime rede hebben gehouden

Voor het ogenblik ziet Egypte af van geregelde oorlog tegen Israel

BAGDAD, 10 juli. — Het onafhankelijke Iraakse blad „Al Sjaab" heeft de tekst gepubliceerd van een „geheime" rede, die president Nasser van Egypte in maart j.l. tot een groep van zijn officieren zou hebben gehouden. Egypte is, zo had Nasser verklaard, in staat de strijd, die het sinds vijf jaar op eigen grondgebied tegen „de vreemdelingen" voert, over te brengen naar „de nabuurlanden", daar Soedan, Libië, Tunesië en de Arabische landen langs de Perzische Golf die nog niet „volkomen vrij" zijn.

Wat de laatste landen betreft sprak de president van „de Jordaanse netten van het imperialisme". Hij zei, dat Egypte het recht heeft, „alle Arabische landen onder zijn vlak te verenigen" en hij ontkende, dat het dan om „een andere vorm van imperialisme" zou gaan. Om „de Arabische eenheid" tot stand te kunnen brengen had Egypte een machtig leger nodig. De dag, waarop het genoodzaakt zal zijn, deze strijdkrachten op het grondgebied van een ander Arabisch land te gebruiken, zal echter voor Egypte een „zwarte dag" zijn. Toch is het noodzakelijk om langs alle grenzen van Egypte belangrijke troepen samen te brengen, terwijl de Egyptische luchtmacht snel zowel Tel Aviv, als Tripolis, Khartoem en Riad moet kunnen bereiken. De president hoopte echter, dat Egypte nooit dergelijke acties zal behoeven te ondernemen. Hij was er evenwel van overtuigd, dat „de Arabische broedervolkeren er aan zullen wennen de Egyptische strijdkrachten te zien als een instrument van de Arabische eenheid". Om de sterkste strijdmacht van het Midden-Oosten te krijgen had Egypte in de Sowjet-Unie niet alleen jachtvliegtuigen, maar ook bommenwerpers besteld.

Voor het ogenblik had Nasser afgezien van een geregelde oorlog tegen Israel, omdat een ongeregelde actie meer kans op succes had. Zo achtte hij het mogelijk in het nevengebied ongeregeldheden te veroorzaken teneinde zo de ontwikkeling van dit Israelische gebied te stagneren.

Voorts prees president Nasser het optreden van de Egyptische militaire attaches in de Arabische landen. Vooral bracht hij hulde aan Salah Moestafa, de attache te Amman die vorig jaar door het ontploffen van een bom in een aan hem gezonden pakket om het leven kwam. Deze had er mede voor gezorgd, dat Jordanië in 1955 niet tot het verdrag van Bagdad was toegetreden.

VRIJE-TIJDSBESTEDING EN FILM IN NEDERLAND
Drie en veertig procent van Nederlandse bevolking bezoekt nooit een bioscoop

Uit een door het Centraal Bureau voor de Statistiek ingesteld onderzoek blijkt, dat de huiselijkheid in het Nederlandse volksleven nog steeds een zeer centrale plaats inneemt en dat slechts een klein gedeelte van de ontspanning buitenshuis wordt gezocht.

Uit „avond- en weekendbesteding", het tweede deel van de reeks publikaties waarin de resultaten van een uitvoerige enquette, gehouden in de winter van 1955/'56 naar de vrije-tijdsbesteding van het Nederlandse volk, wordt vermeld, blijkt onder meer dat overwerk, studie, slapen, eten en andere verplichte bezigheden zestig procent van de avond- en weekenduren in beslag nemen, zodat slechts het kleinste deel van de „vrije tijd" vrij is.

De laatstbedoelde, de ‚echte' vrije tijd, bedraagt ongeveer 24 uur per week voor de gemiddelde Nederlander. Tweederde van deze 24 uur wordt in huiselijke kring doorgebracht met het lezen van boeken, kranten, tijdschriften, met luisteren naar de radio, met het ontvangen van bezoek, en dergelijke.

De vrouwen hebben gemiddeld beslist minder vrije tijd dan de mannen (vrouwen twintig uur per week en mannen 28 uur p.w.), hetgeen uiteraard voortvloeit uit de vele huishoudelijke bezigheden van de vrouw.

Onder de vormen van vrije-tijdsbesteding buitenshuis komen het meest voor: bezoeken afleggen, wandelen en fietsen, kaarten, feestjes en bioscoopbezoek.

Dit bioscoopbezoek neemt slechts 2 procent van de totale voor niet-verplichte bezigheden beschikbare vrije tijd in beslag.

Voorts blijkt, dat 43 procent van de Nederlandse bevolking nooit een bioscoop bezoekt. Gemiddeld gaat de Nederlander van twaalf jaar en ouder maar acht maal per jaar een film zien.

Er is een duidelijk verband tussen leeftijd en bioscoopbezoek: hoe ouder men is, hoe minder men naar de film gaat. Opmerkelijk is ook, dat mensen, die een middelbare schoolopleiding gevolgd hebben veel meer naar de bioscoop gaan dan zij, die slechts L.O. hebben, terwijl de universitair gevormden de film het meest frequenteren (van *personen met alleen L.O. gaat 54 procent*, van degenen die hoger onderwijs hebben darentegen slechts vijftien procent nooit een film gezien).

Het meest gewaardeerde filmgenre is de categorie „liefde en sentiment", dat in 27 procent van de gevallen genoemd werd. Na deze groep komen als meest gewaardeerde films voor de genres „show- en muzikale speelfilms" en „probleemfilms".

Duitse Bondsdag en Atoomwet

BONN, 10 juli: — Over het lot van de atoomwet en de daarvoor noodzakelijke wijziging van de grondwet die door het Bondsdag werd afgewezen, is tot nu toe geen overeenstemming bereikt tussen de christen-democraten en de socialisten. De laatsten zeggen, dat de bondskanselier en zijn partij atoomwapens zullen produceren en daarmee het Duitse volk naar de vernietiging zullen leiden.

De bondsdagfraktie van de C.D.U. heefte en nieuwe atoomwet aangekondigd zonder wijziging van de grondwet, maar dat plan is door de S.P.D. verworpen. Naar de mening van de socialisten is een grondwetswijziging beslist noodzakelijk. Zij achten het onwaarschijnlijk, dat er in deze zittingsperiode nog een compromis zal worden gevonden.

In het stedelijk parlement van West-Berlijn is meegedeeld, dat West-Berlijn een eigen atoomwet zal voorbereiden, indien de Westduitse Bondsdag in de herfst niet een dergelijke wet aanneemt.

Er zijn besprekingen aan de gang met het geallieerde hoofdkwartier in West-Berlijn over toestemming voor het plaatsen van een atoomreactor voor wetenschappelijk onderzoek in West-Berlijn. Deze reactor, die in de Verenigde Staten wordt gebouwd, zou in augustus in West-Berlijn moeten aankomen, zo werd meegedeeld.

K.N.S.M.-GEZAGVOERDER L. J. BUTTER GAAT MET PENSIOEN

Amsterdam, 10 juli.: — Als het s.s. „Cottica" 13 juli in Amsterdam aankomt en dan wederom een reis naar Suriname zal hebben volbracht en aan de Surinamekade in Amsterdam zal zijn gemeerd dan zal dit einde van die reis tevens het slot zijn van de eervolle zeemansloopbaan van gezagvoerder van dit passagiersschip van de K.N.S.M., kapitein L.J. Butter.

Kapitein Butter werd in 1897 in Barsingerhorn geboren. In 1920 trad hij in dienst van de KNSM als stuurmansleerling. Hij doorliep vervolgens alle rangen en bereikte in januari 1953 de hoogste rang ter koopvaardij, die van gezagvoerder. De laatste jaren voerde kapitein Butter het commando op het S.S. „Cottica", varend in de Suriname passagiersdienst. De KNSM is „er van overtuigd, dat zeer vele passagiers ongetwijfeld de beste herinneringen zullen hebben aan deze rustige en uiterst bekwame zeeman."

SHOLEM ASCH OVERLEDEN

LONDEN, 10 juli: — De bekende yiddische schrijver Sholem Asch die onder meer zeer bekend werd door zijn boek „Dooltocht door de nacht", is vandaag in Londen gestorven.

De 76 jarige schrijver was uit Israel naar Engeland gereisd om zijn dochter te bezoeken.

Sholem Asch werd geboren in Polen en nam de Amerikaanse nationaliteit aan in 1942. Hij werd zionist en vestigde zich in februari van het vorig jaar in Israel.

FRANCO OP ZOEK NAAR MEER INVLOED OP EUROPA

Madrid, 10 juli.: — Spaanse waarnemers te Madrid hebben speciaal de nadruk gelegd op het laatste gedeelte van het communique van de besprekingen tussen de Spaanse staatschef, Franco, en de Portugese minister-president, Salazar, waarin wordt gesproken over de noodzakelijke voorwaarden voor het geven van een economisch karakter aan het Iberische blok. Volgens deze waarnemers mag men uit deze uitlating afleiden, dat Spanje om in Europa meer gewicht in de schaal te kunnen leggen, streeft naar een vorm van economische samenwerking tussen beide landen, bijvoorbeeld in de vorm van die van de Benelux.

DRIE WESTDUITSE DIVISIES AAN NAVO OVERGEDRAGEN

Marburg, 10 juli.: — In tegenwoordigheid van de opperbevelhebber van de Navo, generaal Norstad, zijn de eerste drie Westduitse divisies officieel aan de Navo overgedragen. De plechtigheid werd gehouden in Marburg. Onder de aanwezigen bevonden zich onder meer de bevelhebber van de Navo-strijdkrachteni n Midden-Europa, de Franse generaal Valluy en de plaatsvervangend opperbevelhebber van de Navo-marine, admiraal Sala.

Zoals bekend is zal West-Duitsland tegen 1961 in totaal twaalf divisies aan de Navo moeten leveren. De drie divisies, die zijn overgedragen, zijn nog niet volledig opgeleid. Ook hebben zij nog niet de vereiste sterkte.

BRITSE VAKBOND TEGEN ONBEPERKT BINNENKOMEN VAN GEKLEURDE ARBEIDERS UIT GEMENEBESTSTATEN

Torquay, Engeland) 10 juli.: — „The Transport and General Workers Union", de grootste Britse vakbond, heeft er bij de Engelse regering op aangedrongen het binnenkomen in Groothrittannie van gekleurde arbeiders uit gemenebestaten te beperken.

Op de jaarbijeenkomst van de bond werd een resolutie aangenomen, waarin de regering wordt verzocht een strikt toezicht op het binnenkomen van deze arbeiders uit te oefenen, „opdat de werkgelegenheid voor en de levensstandaard van Britse arbeiders gehandhaafd blijve.

De algemene secretaris van de T.G. W.U. Cousins, verklaarde dat een onbeperkt binnenkomen van gekleurde arbeiders in Engeland „onze onderhandelingskracht bij arbeidsconflicten zou verzwakken.

Hij voegde hieraan toe, dat zijn bond „fundamenteel gekant is tegen onderscheid naar kleur, ras of godsdienst."

VERENIGING SURINAME SCHONK FLS 100.— AAN HET GOLDEN JAMBOREE COMITE

ST. NICOLAAS: — Naar wij uit goede bron vernemen heeft de Vereniging Suriname Fl. 100.— geschonken aan het Golden Jamboree Comité.

Uiteraard was deze gift bijzonder welkom!

LAGO NURSES GLEE CLUB ZAL IN OCTOBER HEALTH WEEK HOUDEN

ST. NICOLAAS: — Van de voorzitter van de Lago Nurses Glee Club, de heer Melvin Chase, vernemen wij dat in October de jaarlijkse Health Week zal worden gehouden.

Dit jaar zal de aandacht weer worden gevraagd voor de Hygiene. Reeds heeft de Lago Oil medewerking toegezegd.

Verwacht wordt, dat het Eilandsbestuur eveneens de gevraagde medewerking zal verlenen.

PATER KRANWINKEL VAN PARADERA ZAL OP 24 JULI ZIJN ZILVEREN PROFESSIE PRIESTERFEEST HERDENKEN

PARADERA: — De Zeereerwaarde Pater B. Kranwinkel, pastoor van Paradera zal op de 24e dezer de dag herdenken waarop hij voor 25 jaren tot priester werd gewijd.

Voor deze gelegenheid hebben de parochianen van Paradera een feestprogramma samengesteld en zal hun zieleherder in de bloemen worden gezet.

Op woensdag de 24e zal er een plechtige H. Mis worden opgedragen met drie heren, gevolgd door een receptie.

Op vrijdag zullen de kinderen hun pastoor huldigen. Op het programma staan toneelstukken en het aanbieden van geschenken.

Naar wij vernemen zal pastoor Kranwinkel niet lang na zijn jubileumviering met verlof naar Nederland vertrekken.

FRERE ADRIANUS, 25 JAREN ONDERWIJZER
Leraren en leerlingen boden geschenken aan.

ST. NICOLAAS: — Op maandag jl. herdacht de Eerwaarde frère Adrianus, hoofd van de onderbouw van het St. Augustinuscollege, de dag waarop hij 25 jaren geleden de onderwijzersacte behaalde. Frère Adrianus, die bij leraren en leerlingen zeer geliefd is en hij de ouders der leerlingen in zeer hoog aanzien staat, behaalde zijn onderwijzersacte in Nederland in Baarle Nassau. Sedert deze datum behaalde hij nog de hoofdakte, L.O. Engels en Tekenen, handarbeid en voor leraar in machineschrijven.

Frere Adrianus, die een zeer goede fotograaf is, kwam in 1937 op Aruba en heeft op de volgende scholen onderwijs gegeven. Het St. Dominicuscollege, de La Salleschool. Hij was hoofd van de school op Santa Cruz, hoofd van de La Salleschool in O.S. ruim 12 jaren en sedert 1954 hoofd van de onderbouw van het St. Augustinuscollege.

Het spreekt van zelf dat de jubilaris gedurende deze 25 jaren heel wat jongens heeft zien opgroeien tot mannen in de maatschappij.

Namens de ouders bieden wij Frère Adrianus onze hartelijke gelukwensen aan en zeggen hem hierbij dank voor het vele goede dat hij voor de leerlingen deed.

Vermelding verdient dat ook de eerwaarde frère directeur André, Frere Bernhard en Fere Fredericus omtrent dezelfde tijd hun onderwijzersacte behaalden. Ook aan deze frères onze gelukwensen.

E OCHO VERKENNERNAN CATOLICO CU TA BAI JAMBOREE

ORANJESTAD. — E siguiente ocho verkennernan di R.K.V. segun nos a tende di parti oficial, lo bai Wereldjamboree na Inglaterra. Nan ta di St. Dominicus Groep na Noord Benjamin C. Frans, di St. Franciscus Groep na Oranjestad Stanley A. Braff, di St. Michael Groep na San Nicolas Ferdinand C. Moore, di St. Petrus Groep na Santa Cruz Pedro Croes, di St. Paulus Groep na San Nicolas Franklin S. Fortin y Mario Bergen, y di St. Hyacinthus Groep na Savaneta Timoteo Martijn y Alexander de Kort. Cu e ultimo dos gruponan por a manda dos verkenner ta pa motibo cu St. Paulus Groep ta e grupo di mas bieeuw di R.K. verkennernan na Aruba, y pasobra St. Hyacinthus Groep ta considera como e mihor grupo di R.K. Verkennerij na Aruba.

STRAF PISA PA HORTAMENTO DI CABRITO

ORANJESTAD. — Rechter den prome instancia ayera a duna uitspraak den e caso contra J.M.H. y S.H., kendenan a worde acusa di a horta cabrito. Durante di e caso dia 28 di Juni ultimo officier a pidi contra di J.M.H. un anja cerra, di cua seis luna voorwaardelijk y contra S.H. kende ela considera como e lider di e hortamentonan, un anja incondicional y un di e cachonan cu tabata worde usa pa jaag e cabritonan, lo worde mata. Rechter a condena J.M.H. ayera cu un anja cerra di cua seis luna voorwaardelijk cu un prueba di tres anja y ademas kitando voorarrest for di 31 di Maart. Ademas rechter a condenele pa traha serka DOW, y e dos cachonan lo worde mata y kitamento for di dje di e cuchu. E homber S.H. a worde condena cu un anja cerra di cua cuater luna voorwaardelijk y por lo demas e mes condicionnan cu J.M.H.

AYERA TAMBE TUR CANDIDATONAN PA MULO A SLAAG

ORANJESTAD. — Ayera tambe tur e caranan tabata contento ora cu banda di cuat'or y mei na Maria College e resultadonan di e MULO-examennan a worde anuncia. Tur e candidatonan a slaag y e diez feliznan ei ta: Enrique Candido Fingal, Marcelle de Freitas, Lucia Juliana Geerman, Lidia Giel, Carlos Goeloe, Cornelia Maria Hart, Leocadia Henriquez, Lidia Ludwina Henriquez, Bertha Josefina Herrera, Earn Elusta Hicks. Nos ta felicita e hobennan aki sinceramente y nos ta spera cu e examennan lo sigui cu e mes resultado, anto e ora ei e anja aki Aruba lo bati un record di e poconan cu no a slaag.

COMITE DI JAMBOREE A HANJA 250 FLORIN MAS

ORANJESTAD.— Directiva di Gouden Jamboree Comite a ricibi ayera un bunita regalo di Arend Petroleum Maatschappij. E president a hanja pa mandamento di e diez seis verkennernan Arubiano Inglaterra un cheque pa 250.— florin.

FERIA DI MISA ANGLICANO AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi e feria di e misa Anglicano, cual lo dura tres anochi consecutivamente riba tereno di mensionado misa na San Nicolas, lo habri. E ganancia di e feria aki, cual nan tin custumbra di tene tur anja, lo ta pa e caha di e misa Anglicano.

Relato di Polis

ORANJESTAD.

Mal carga

Diamars mainta polisnan a constata un carga di heroe, cu tabata destina pa e fabrica di awa, a cai foi un truck A-3324 banda di Barcadera, debido na cu e truck no por a wantele mas. Inmediatamente polis a tuma medida pa kita e heroe nan cu tabata meimei di caminda. Tambe nan a constata cu e heroe nan tabata mal coloca, pa cua motibo nan a skwaal e chauffeur C.M. Despues e mesun dia ey nan a detene cinco otro truck riba caminda grandi, cu tambe tabata hiba carga di heroe mal coloca. E truck nan aki no por a sigui mientras tanto cu e carga no tabata corresponde cu e medidanan exigi.

Un wowo blauw

Un tal E.J. a presenta dialuna den anochi na warda di polis na Oranjestad, pa declara cu un cierto F. a dal ele den su wowo e anochi ay den un club. Despues cu nan a ayuda e homber aki, cu tabata bau influencia di alcohol, nan a consehele di bai cas bai drumi y holbe e siguiente dia pa duna declaracion na recherche.

Uso explosivo prohibi

Despues cu nan a constata cu diamars merdia pa handa di dos or pida heroe a hula bai dal na e barconan cu tin hancra na waaf grandi, ora nan tabata desmontando un motor di boto na e waaf di Tarata pa medio di explosivo, nan a dicidi di prohibi semejante explosion, cu apesar di e vigilancia cu nan tin, ta masha peligroso, como e pida heroenan ta bula den laria hopi meter leeuw. Awor en adelante nan lo no bula e boto bieuw nan mas.

Anto un auto di dienst

Ora tabata basta scoer caba diamars anochi a sucede un accidente di trafico, cu por a bira serio, na San Nicolas cu un auto di dienst y otro auto A-5038. Esaki a hai dal esun di dienst, mientras cu e chauffeur F.A.C. di A-5038 tabata basta bau influencia di alcohol. Nan a detene e homber y tene su auto na warda di polis. E polisnan a keda sorprendi ora nan a haci un investigacion y constata cu e auto no tabatin luz patras.

Mucho duro atrobe

Pa diezun or y diez di diamars anochi un auto a sali foi un birada na caminda di Santa Cruz pa Paradera banda di warda di polis. E auto cu tabatin number A-5542 a holter di cabez y keda hoca ariba meimei di calla te ora DOW mester a bin pa touw ele. E chauffeur no tabata bau influencia di alcohol, pero si e tabata corre mucho duro aparentemente. E auto a keda asina kibra cu no ta posibel pa otro hende holbe corre den dje.

Redaccion di LEC-News a hanja 80 florin di boet

ORANJESTAD.— Ayera mainta rechter den Prome Instancia a duna fallo den e caso di e tres redactornan di e organo semanal di Lago Employee Council „LEC-NEWS".

Sres. Joseph Lake, M. Lewis y G. Fernandez a aparece dia 28 di Juni ultimo dilanti di rechter pa e keho di ofensa, respectivamente insulto cu a worde presenta door di hefe di Polis di Lago G. B. Brook a base di e articulo „Chief What", cu a aparece den LEC-News di 15 di Februari ultimo.

Durante di e raad di 28 di Juni e officier di husticia a considera cu e articulo ta ofensivo y proba como tal contra di e tres senjornan ela eis un boet di 80 florin.

Ayera rechter den e caso aki a vonnis e tres acusadonan di acuerdo cu e eis di officier. Rechter tambe a yega na e conclusion cu e articulo ta proba como insultante di acuerdo cu ley.

PAPA A RICIBI PEREGRINONAN

VATICANO — S.S. Papa Pio XII a ricibi ajera den un audiencia masal mas cu 15.000 peregrino Italiano y un gran cantidad di peregrino estranhero. E Papa, kende awor tin 81 anja, lo sali pronto pa su residencia di Verano na Gastengandolfo.

ARRESTACION NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Antajera 17 persona den e ciudad Argentino Tucuman a worde aresta pa motibo cu nan a tuma parti na un demonstracion na fabor di ex-presidente Peron. Mas o menos 200 hende a tuma parti na e demonstracion. Durante nan marcha den ciudad e demonstrantenan a grita „Biba Peron" y „Biba Venezuela".



Papa heeft op een bank in het park naar meisjes zitten kijken.

Papa tabata sinta riba un banki den porque ta haci co'i frescu cu mucha muhe.

OPROEP

De Aandeelhouders van de

N.V. Contal Agencies Import & Export

worden opgeroepen ter algemene jaarvergadering op 14 augustus 1957 om 8 uur n.m. ten kantore der vennootschap.

De punten van de te behandelen stukken liggen ten kantore der vennootschap ter inzage voor de aandeelhouders.

Aruba, 11 Juli 1957.

DE DIRECTIE.

DE TOUR DE FRANCE

Piet van Est beste Nederlander in 13e etappe
Wim van Est blijft op de vijfde plaats

Lezers — Jacques Goddett kan gerust zijn. De grote man van de Tour de France, die in een slee van een wagen de Tour als een veldmaarschalk volgt, kijkt weer wat opgeruimder. De aanvang van de Tour heeft Goddett in grote verlegenheid gebracht. Alle favorieten er uit. Wat moest er van zijn Tour overblijven? Een Tour zonder favorieten en met zulk een groot aantal uitvallers in de beginetappes, kon wel eens een groot echec voor hem worden. Geen sportief echec. Want mijnheer Goddett heeft heus wel interesse voor de sport, maar nog veel meer zorg over zijn sportdagblad „L'Equipe", het grootste sportblad van Europa, dat deze positie heeft kunnen veroveren .... door de Tour.

De Tour is in feite het eigendom van „L'Equipe" en dat wordt door de velen die zo enthousiast de geweldige prestaties van de renners volgen, maar al te dikwijls vergeten. Er staan zeer grote belangen bij zulk een Tour op het spel. De wielersport is een zuiver materialistische sport, waarin de allergrootsten kapitalen kunnen verdienen en de meelopers amper een belegde boterham hebben.

Maar juist die laatste categorie blijft met nooit aflatend enhousiasme en hoop doorzetten want.... mogelijk kan eenmaal het geluk komen door een grootse daad. En nergens kan een renner meer glorie verwerven, zelfs niet in de wereldkampioenschappen, als in de Tour. Een wereldkampioen wordt vaak spoedig vergeten, maar een Tourwinnaar heeft zelfs een kans om het wassenbeeldenkabinet in Parijs te komen en daarin komen alleen de allergrootsten der aarde. Daar stond Luison Bobet reeds in 1952 in, goed gelijkend in rennerscostuum, met een racefiets aan de hand. De groten verdienen kapitalen en een man als de held Luison Bobet is miljonnair. Kijk, dat kan in de wielersport.

Daar behoef je alleen maar een paar rappe benen te hebben, rapper dan de anderen en dan zijn die kapitalen grijpbaar. Kan men zich voorstellen dat de renners, en vooral de middenmoot zich in een Tour de France als het ware doodrijdt voor de roem en.... het geld dat deze opbrengt.

De winnaar van de Tour krijgt de persoonlijke prijs van 10.000 gulden. Een groot bedrag zult U zeggen. Voor de winnaar echter niet. Want in het verleden betaalden mannen als Bartali en Coppi hun 10.000 gulden uit aan hun knechten die in zulk een belangrijke mate hun zege hadden veilig gesteld.

Een groot en dankbaar gebaar van de winnaar? Welnee, want een Tourovervinning gaf Coppi de gelegenheid om zoveel contracten af te rijden als hij zelf maar wilde en waarvoor hij zelf de prijs bepaalde.

Dan trekken die groten de steden langs, heel Europa door, omdat het publiek de Tourwinnaar wil zien en het hem gaarne vergeeft als hij halverwege de race afstapt. En dan vragen deze vedettes van de wielersport bedragen van om en nabij de 2500 gulden als startgeld. En dat wordt betaald, want na de Tour kan een zichzelf respecterende wielerbaandirecteur geen programma, hoe aantrekkelijke ook en welke wereldkampioenen op allerlei gebied ook van de partij zouden zijn, organiseren zonder de...... Tourwinnaar. Voor hem, dat weet elke wielerdirecteur komt de massa. En die massa moet het programma rendabel maken, wat het dan ook in de meeste gevallen wordt. Alleen door de Tourwinnaar wordt dan geld verdient, wat met welk ander excellent programma niet zodanig het geval is. Dat is de romantiek welke de Tourwinnaar omgeeft. Voor de wielrenner om velerlei redenen dus de hoogste eer welke hij kan behalen.

In deze dertiende etappe is de Tour gedund tot nog slechts 69 deelnemers. En we zijn pas op de helft. De Alpen zijn genomen, maar er komt een veel groter gevaar in de Pyreneeën. De Pyreneeën, dat is het woord dat momenteel driekwart van de karavaan de angststuipen op het lijf jaagt. Want er gaan slachtoffers in deze zware etappen. En Barcelona, waar de volgende rustdag zal worden gehouden, is nog lang niet bereikt. Barcelona, weer een zorg voor Goddett. Want Barcelona moest een goudmijn worden voor het heetbloedige Spaanse publiek.

Die plaats is opgenomen voor, ja voor wie anders dan de Spaanse favorieten Michel Poblet en Federico Bahamontes. Maar die zitten al thuis uit te rusten van de vermoeienissen. Onder die omstandigheden zal het heetbloedige Spaanse publiek weinig reden tot enthousiasme tonen en dat kost geld aan mijnheer Goddett.

Maar ondertussen hebben we dan de dertiende etappe achter ons. Dat was van Marseille naar Ales over een afstand van 160 kilometer met drie bergen van de 3e categorie. Men boog van het blauwe water van de Middellandse zee weer een stuk het Franse land in. Van Marseille voert het traject via drie etappes naar Barcelona, waar weer een rustdag de renners wacht.

Over het algemeen zijn deze drie etappes, waarvan we er nu dus een hebben afgelegd, niet de moeilijkste in de Tour. De organisatoren hebben er rekening mee gehouden, niet wetend dat het zo bitter hard nodig zou zijn. Sensationeel is de dertiende etappe dan ook zeker niet geweest. Alle koplopers wisten zich te handhaven.

Voor de Nederlandse ploeg was daar het succes dat Piet van Est in het algemeen klassement een sprong maakt van de 36e naar de 19e plaats. Een bijzondere prestatie en de gebroeders van Est rijden dus momenteel wel op rozen.

Daar is een echtpaar op een kleine kneuterboerderij in Willebrordus gisteravond glimlachend gaan slapen en de oude van Est zal wel tegen moeder van Est met een trotste glimlach hebben gezegd: „De zeuntjes doene 't best". Piet van Est dankte dit resultaat aan een uitloppoging welke hij halverwege de course nam en waarbij tien renners met hem meegingen. En deze groep nam een grote voorsprong, waarbij de strijd in de sprint werd uitgevochten.

Het was de snelle Italiaanse sprinter Defilippis die de sprint en de minuutpremie won, terwijl Piet van Est als vierde over de streep vloog, in dezelfde tijd als de winnaar.

De Fransman Stablinski heeft blijkbaar grote plannen want na zijn verrassende zege van gisteren finishte hij nu als tweede. Wim van Est verdedigde zijn eervolle vijfde plaats uitstekend en kwam als twaalfde aan, terwijl de andere Nederlandse renners allen in een groot peleton aankwamen en ex aequo op de 19e plaats eindigden. Zoals gezegd behield Wim van Est hierdoor zijn vijfde plaats met nog steeds bijna 14 minuten op de gele trui-drager Anquetil, die zich eveneens uitstekend handhaafde. Weer 500 gulden vanmorgen voor Anquetil. Hij heeft nu alleen al door het dragen van die trui 3000 gulden verdient. Maar laat U zich daardoor niet verblinden om Tourrenner te worden. Leest U maar To-Day, dat is minder inspannend. Vandaag gaan we van Ales naar het grensplaatsje Perpignan.

NEDERLANDSE REGERING LEGT E.E.G.-VERDRAG AAN TWEEDE KAMER VOOR

Den Haag, 10 juli.: — De regering heeft thans het verdrag voor de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ter ratificatie aan de tweede kamer voorgelegd.

In de heden gepubliceerde, zeer lijvige memorie van toelichting, waarin uitvoerig wordt gesproken ovtr de bezwaren die van sommige zijden tegen de verdragen zijn geuil, stelt de regering voor de goedkeuring bij gewone en niet bij rijkswet te doen geschieden.

Wat het verdrag voor de Europese Economische Gemeenschap betreft acht zij geen rijkswet nodig, aangezien dit verdrag geen betrekking heeft op Suriname en de Antillen. Aangaande het verdrag voor de Europese Gemeenschap voor atoomenergie wil de regering gebruik maken van de mogelijkheid Suriname en de Antillen eerst op een later tijdstip bij dit verdrag te betrekken.

HUGO RAU SPREEKT VOOR HET ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND

Op vrijdag 12 juli zal de heer Hugo Rau voor leden van de Afdeling Curacao van het Algemeen Nederlands Verbond om kwart over acht een lezing houden over „De culturele betrekkingen tussen Nederland en Vlaanderen".

De lezing zal worden gehouden in het Peter Stuyvesant College aan de Schottegatweg.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur O. J. Staartjes
Nassaustraat 86-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 11 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: The Last Wagon
RIALTO 20.00: Ain't Misbehavin
PRINCIPAL 20.00: Great Presentation of Mariachis Perla de Aruba, Santa Cruz Mil Amores Jovencito Mirto Oduber su Trio
AURORA 19.30: So this is Paris
SAVANETA 19.30: De Kapitein en zijn Held

APOTHEKEN

Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
289 m. — 1435 kcl.

11.30 Diorie Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Nestor Chayres
1.15-1.30 Joe Valle
4.00 Eva Garza
4.30 Johnny Rodriguez
4.30 Johnny Rodriguez
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Hispanos
5.45 Beny More
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiliz
7.15 Fernando Albuerne
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Luis Quintero
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Daniel Santos
8.45 Calypso
9.00-10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek Operettemuziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Glaam-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Cream"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-Programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Latijn-Amerikaanse muziek
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tidel
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Sluiting

Juichend Praag ontving Chroesjtsjef

PRAAG, 10 juli: — Een juichende menigte in Praag heeft een toespraak van Nikita Chroesjtsjef aangehoord, aldus meldt een speciale correspondent van het Engelse persbureau Reuter vanmiddag. De Russische partijleider riep het Tjechische volk op tot waakzaamheid. Hij zei dat de Hongaarse opstand een bewijs is geweest van het systeem van de anti-communistische opponenten om het communistische kamp te verdelen en de leden stuk voor stuk te vernietigen.

Maar dit zal nooit gebeuren, zei Chroesjtsjef, „noch zal het hen gelukken ons groot gemenebest aan te tasten".

Deze toespraak werd uitgesproken bij de aankomst van de Sowjet-leiders in Praag, waar zij later op de dag in het kasteel „Kradcany" de besprekingen begonnen met de Tsjechen.

Aan de arbeiders was een dag vrij af gegeven toen de leiders in Praag aankwamen. Onmiddellijk nadat de Russen zich op het station vertoonden ging er een donderend gejuich op uit de grote menigte.

Politietroepen en beveiligingseenheden van fabrieksarbeiders moesten herhaaldere malen versterking laten aanrukken om de uitgelopen bevolking van Praag in bedwang te houden. Op een bepaald punt in de stad verdween Chroesjtsjef volkomen in een bloemenhulde, terwijl hij bestormd werd door een groep meisjes.

Vanavond zullen de bezoekers een voorstelling bijwonen van een van Smetana's opera's en zij zullen morgen een korte rondreis door het land maken. Vandaag in de namiddag werd de leiders een officiële lunch aangeboden.

EINDE AAN HITTEGOLF IN EUROPA

Londen, 10 juli.: — Overal in Europa schijnt nu een einde aan de hittegolf gekomen te zijn. In Italie zijn 210 mensen het slachtoffer van de hitte geworden, in Oostenrijk 75 en in Frankrijk 42.

In Milaan heeft men doodgravers van vakantie moeten terugroepen om de vele slachtoffers van de hitte te begraven.

NEHROE OP WEG NAAR CAIRO

Valkenburg, 10 juli.: — De eerste minister van India, Pandit Nehroe, is heden aan boord van een Vickers Viscount van de Indische luchtmacht van het militaire vliegkamp Valkenburg vertrokken. Hij begeeft zich naar Cairo, waar hij een bezoek brengt aan president Nasser en waar hij twee dagen zal verblijven. Nehroe zal eveneens een bezoek aan de Soedan brengen.

Honkbalwedstrijd Nederland-Italie wordt overgespeeld

MANNHEIM, 10 juli. — Vertegenwoordigers van de Europese Honkbalfederatie hebben besloten dat de gestaakte wedstrijd Nederland-Italie heden in zijn geheel zou worden overgespeeld en dat de ontmoeting Nederland—Duitsland (die bij de stand 9—0 in het voordeel van Nederland wegens ongeregeldheden moest worden gestaakt) met 9—0 door Nederland is gewonnen.

Dinsdag werd de wedstrijd Belgie — Italie gespeeld. Deze eindigde in een 8—2 zege voor de Italianen.

Spanje verloor met 7—8 van Duitsland, nadat de Spanjaarden eerst met 7—0 hadden geleid.

TELEVISIE GEBRUIKT BIJ KUNSTVEILING

LONDEN, 10 juli: — Vendumeesters in Londen hebben vandaag gebruik gemaakt van een televisienetje om kopers de gelegenheid te geven hun bod te doen uit de kunstverzameling van Wilhelm Weinberg die in twee overvolle kamers was opgeslagen.

Kopers uit vele landen verdrongen zich rond deze verkoop die een der belangrijkste sinds jaren wordt genoemd. Twee uur voor de verkoop aanving kwamen de gegadigden reeds opdagen en ongeveer tweeduizend personen woonden de verkoop bij.

De collectie bestond grotendeels uit impressionisten en laat-impressionisten in de schilderkunst en ook een fraaie collectie bronzen en standbeelden werden te koop aangeboden. Onder de namen werden genoemd, Corot, Degas, Gauguin, Manet, Monet, Picasso, Renoir, Utrillo, en Van Gogh. Een ongetekende miniatuur van Paul Cezanne van Mamame Cezanne werd verkocht voor veertienduizend pond sterling.

Museumdirecteuren van naam verdrongen zich uren lang schouder aan schouder om zo voordelig mogelijk van deze aanbieding te profiteren.

AARDBEVING IN PERZIE GEVOLGD DOOR GRIEP-EPIDEMIE

Teheran, 10 juli.: — In Perzie, waar men met de gevolgen van de rampzalige aardbeving in het noordelijke deel van het land te kampen heeft, is een griepepidemie uitgebroken, waardoor reeds 5,000 mensen getroffen zijn. De Sjah en zijn echtgenote zullen hun vakantiereis door Europa onderbreken. Donderdag vliegen zij met een gehuurd vliegtuig naar Teheran terug. Verscheidene landen, o.w. Engeland, de Sowjet-Unie en India, hebben hulp aangeboden voor het lenigen van de nood in de getroffen gebieden.

Volgens de jongste, niet-officiele schattingen, zijn 4.600 mensen bij de aardbevingen om het leven gekomen. Woensdag zijn in Noord-Perzie weer aardschokken gevoeld.

PAGINA TRES

Fuerte prueba contra Fulminense awe nochi pa oncena Arubiano

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Fluminense, subcampean 1956 di Brazil, ganador di Capa del Ria 1957 y actualmente na cabez di e campeonata di Brazil, la haci su debut na nas isla awe nochi. E equipo aki ta canaci cama un di esnan di mas fuerte di Sur America. Nada menos cu cinca di su regularnan ta forma parti di e seleccian brasileiro. Esakinan ta Ivan, e rapidisima Telè, e famaso back central Pinheiro, Escurrinha y e campean galeador di Brazil Walda.

E conhunto futbolistico cu lo worde presenta awe nochi ta sumamente rapido, tin perfecto control di bala y dominio di wega admirable. Fluminense ta worde considera di miho tecnica di futbol cu Bangu y Vasco da Gama. No tin un posicion den e oncena brasileiro cu por worde considera como un poco debil. Durante e partido contra di e seleccion di Corsow, e brasileironan a demostra magnifico futbol pa cual nan a ser elogia masha hopi pa prensa curazolenja. Te hasta segun e propia prensa di Corsow ta Lady Luck den varios ocasion a saka e oncena curazolenja for di apuronan serio. Linksbuiten Escurrinha, midvoor Daldo, Tele, y e centerhalf Pinheiro a worde elogia masha hopi. Asina ta cu nos muchanan tin un fortisima prueba awe nochi. Den e alineacion di Aruba, en comparacion cu e dos ultimonan presenta, lo bin varios cambio importante. Especialmente den linea delantera e cambionan ta hopi. Manera nos a menciona caba directiva di AVB a invita hungadornan bon conoci pa e fanaticonan manera Mundo Kemp, Cai Helder, Bibi perez, Gochi Brion, Rey Franken y Ruben Phillips pa asisti na e practicanan di e seleccion cu lo mester enfrenta e brasileironan awe nochi. Aunke di FUENTE NO OFICIAL nos a logra obtene e siguiente alineacion, cual practicamente sigur lo ta esun encarga pa enfrenta Fluminense. Geeper Pupy Diaz; rechtsback Joy La Rosa; linksback Edwin Dirksz; rechtshalf Chito Croes; centerhalf Cai Helder; linkshalf Jose Boye; rechtsbuiten Evenio Gonzalez; rechtsbinnen Mundo Kemp; midvoor Rey Franken; linksbinnen Gochi Brion; linksbuiten Fon Paula. Talvez den e posicion di rechtsbuiten worde haci un cambio cu lo por pasa Gonzalez pa hunga interior. Pero no ta sigur. E linea delantera aki indudablemente ta mucho mas fuerte cu e dos nan presenta ultimamente. Tin mucho mas empuhe, mucho mas hungadornan cu sabi di haci rush, y cu tin mucho mihor control di bala cu e novatonan cu a ser pruba den e dos ultimo encuentronan di nos seleccion. Un otro ventaha cu e oncena aki tin ta cu ariba banki tin hungadornan cu por reempiaza cualkier cu lesiona. Especialmente pa ocupa puestonan den defensa tin hungadornan manera Bibi Perez, Ruben Phillips, Nata Andrews y Mai Mattheo cu por duna bon partido tambe. En todo caso AVB ta haciendo esfuerzo pa presenta su mas fuerte equipo posibel awe nochi y nos ta spera cu e fanaticonan lo acudi den gran cantidad pa duna nos muchanan hopi animo awe nochi contra di e maestro- y artistanan di futbol di Brazil.



Aki nos lectornan por weita e hungadornan di e famoso club di profesionals brazileiro Fluminense cua lo hunga awe nochi den Wilhelmina Stadion contra di e mihor seleccion di Aruba.

CHROESTSJEF I BULGANIN A YEGA PRAAG

PRAGA — Ayera e lidernan Ruso Chroesjtsjef y Bulganin a yega Praga pa discusion cu e lidernan di gobierno Checo y lidernan di partida.

Tocante e cuater miembronan cu a worde saca for di presidio di partida Chroesjtsjef a declara: Nan a pensa di bini na poder, awor tur hende sabi loque a resulta.

Partida comunista ta sostene nos completamente y e ta simpatisa cu e decisionnan di e di binti Congreso di partida Comunsta Ruso. Esey ta amistad berdadera.

Chroesjtsjef a bisa cu e obheto mas importante pa su bishita, ta fortificacion di e amistad entre tur paisnan socialista y pacifico.

E fronteranan di Rusia y otro paisnan socialista lo worde defende como si fuera nos propio fronteranan.

Nunca lo nos usa nos forza pa haci guera si nos no worde ataca, manera nos a haci na ocasion dje ataque Ingles-Frances-Israelita riba Egipcio. Nos no por keda imparcial pa loque ta pasa rond di nos. Si partida di Gottwald (antes presidente di Checoslowakia comunista) ta di acuerdo cu nos — y di esey mi tin sigur — si nos ta mes uni cu awor, anto ningun orcan no por haci nos ningun danjo, asina Chroesjtsjef a declara.

COMISION DI SENADO MERICANO

WASHINGTON — E comision di Senado Mericano pa relacionnan exterior a acepta un resolucion ajera presenta pa e Senador Democratico, Sparkman, den cual el a recomenda formacion di un ehercito permanente di Nacionnan Uni.

E ehercito aki lo mester worde forma for di hende di tur paisnan miembro di Nacionnan Uni cu excepcion dje cincu potencianan grandi.

MINISTERIO DI FINANZA EGIPCIO

CAIRO — Un portavos di ministerio di finanzas Egipcio a declara ayera, cu pronto lo cuminza discusion financiero economico entre Francia y Egipto.

PROYECTILNAN DI TIPO „NIKE" NA HAPON

TOKIO — Cuartel general di ehercito Mericano a confirma na Okinawa, cu pronto nan lo establece riba e isla Japones aki ocho instalacion pa lanzamentu di proyectil dirigible.

Un fuente oficial na Tokio a bisa cu probablemente e proyectilnan lo ta di tipo „Nike", cu ta worde usa pa evita ataque cu avion.

Yasmin europeando

Princesa Yasmin, jiu muher di Aly Khan y Rita Hayworth, a pasa den e dianan aki via Chicago for di Los Angeles, California, cu destinacion pa Europa, pa e bai bishita su tata, Yasmin tin shete anja y mei di edad awor. E man cu e tin tene riba e foto, ta di su gobernante.

DICERES

Musica ta lok muziek trobo foi un alma.

Musica ta poesia di aire.

Musica riba tur otro cos ta splica e idioma di consuelo.

Arte di tono ta curazon di hende.

Musica ta voluptuosidad di imaginacion.

Musica ta medicina di espirito.

Si acaso hende tin orea, anto den tur cos tin musica.

Camina habla ta termina, ai musica ta sigui.

Musica ta merece di ta studia.

Musica ta idioma di curazon.

Mundo di musica no ta tur ora ta mundo di armonia.

Melodianan cu nos por tende ta dushi, pero esnan cu nos no a tende ainda ta mas dushi.

Musica ta revelacion mas eleva cu tur sabiduria i filosofia.

Quende cu scohe musica a conquista un bien celestial.

Musica ta entermediador entre bida espiritual i moral.

Ta e melodia i no e armonia cu siglonan ta conquistando mundo.

Tin musica cu ta desea pa hende bai cerca dje i tin otro i tin otro cu ta bai cerca hende.

Musica ta eleva hasta situacionnan di mas horrible den un esfera ideal.

Hende cu ta gusta tende cada bez bon muziek ta demonstra su gran medida di desarollo.

Cumpleanjos feliz

Dia 9 di Juli a cumpli 2 anja casa senjor Andres Paulino Larez y su distinguida esposa senjora Gabriela Maduro de Larez y nan ta ricibi felicitacion di su mama Clemencia, rumannan Preciliano, Jacobo, Juan, Juliano, Sira, Petra, Eugenia, y demas famia, amigo y amiganan y especialmente di su comader Carmen Lampe.

— — —

Tambe ta ricibi felicitacion senjora Felicita Ras pa parti di su esposo Heronimo Ras, rumannan, subrina y sobrinonan, tambe felicitacion ta bini di Corsow, tambe di su amiga Alba Acosta y su amiguita Brentje.

— — —

A cumpli anja awe e simpatica senjorita Agnes Rozenberg y ta ricibi felicitaciones di su amiga y conocirnan, especialmente di su amiga Sarita Kelly y Emilia Loopstok.

Felicitacion pa Srta. Rufina Koolman, kende a cumpli 15 anja pa parti di su querido tata Goy, mama Rosa, rumannan Cora, Lee, Jani, Ric, Mena y Joaquin, su omo y tantanan Tika y primo y primanan, especialmente di Carmen.

— — —

Nos mas sincera felicitacion tambe pa e jovencita Rufina Amalia Tromp kende a cumpli 11 anja. E ta ricibi felicitaciones tambe pa parti di su mama, tata, y tur su rumannan, wela y welonan, su amiganan di 5de klas di H. Hart School na Savaneta.

— — —

Awe dia 11 di Juli a cumpli 48 anja di bida senjora Anna Dirksz y ta ricibi felicitaciones di su querido esposo, su jiu Rica, mama, rumannan, sobrina y sobrinonan, y demas famia y conocirnan.

— — —

E chikitin Ignacio Wouters a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitaciones di su mama, tata y tur su rumannan, su madrina Luisa Angela, y su padrino Hilario Angela.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e jovencito Robert Tromp kende a cumpli 2 anja y ta ricibi pabien di su mama Fortunata, tata Poppy, wela, tantanan, Tomasita, Rigina, Rufina, Irena, Milda, omo Crispolo na Corsow, madrina Veronica Tromp, padrino Francisco Quandez, wela Atanacia, Francequita, omo y tantanan, primo y primanan, Laura y Maria Gomez, Prudencia y Aura Ridderstap, y demas famianan.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencita Ersilda Tromp y ta ricibi masha pabien di su tata Angel, mama Chita, rumannan Ia, Nito, Ina Ekto Tromp, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Nora Giel, padrino Leandro Tromp, primanan, especialmente di su amiguitanan Edy cu Juni Tromp, Minerva, Chideta, Rudy, Lila Tromp, Glenda Trimon, Violeta, Vito, y Keti Kock.

— — —

Tambe nos ta feliciteer senjora Carmen Croes, kende a cumpli 27 anja di bida awe dia 11 di Juli.

QUIEN VA AL MUSEO?

Los resultados de una encuesta sobre los visitantes del Gemeente Museum de La Haya, que acaban de ser publicados en Holanda, dieron a conocer importantes datos que pueden llevar a la revision de los metodos de trabajo de muchos museos. La encuesta se ha limitado a los adultos que visitan el Museo el sabado, dia de entrada gratuita.

Las respuestas mostraron que la mayoria de la gente es atraida al Museo por las exposiciones especiales que organizan algunos de sus departamentos o secciones. En 1948, ochenta y dos mil de los noventa mil visitantes fueron al Museo para asistir a una exposicion determinada; entre los que concurren al Museo atraidos por sus colecciones permanentes, la mayoria prefiere su departamento consagrado al arte moderno. En lo que se refiere a edad, sexo y categoria social de los visitantes, se ha comprobado que la mayoria pasa de los 40 años. Entre los visitantes que ejercen casi siempre profesiones liberales o pertenecen a la categoria de trabajadores altamente calificados, abundan mas los hombres que las mujeres.

Despues de haber estudiado los medios que permitiran al Museo llegar a un publico mas amplio, el autor del informe concluye recomendando que las autoridades intensifiquen sus investigaciones sociologicas, estudien los gustos e intereses particulares de grupos sociales homogeneos y elaboren programas a ellos destinados.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisa 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 11 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: The Last Wagon
RIALTO 20.00: Ain't Misbehavin
PRINCIPAL 20.00: Great Presentation of Mariachis Perla de Aruba, Santa Cruz, Mil Amores Jovencito Mirto Oduber y su Trio
AURORA 19.30: So this is Paris
SAVANETA 19.30: De Kapitein en zijn Held

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Nestor Chayres
1.15--1.30 Joe Valle
4.00 Eva Garza
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Hispanos
5.45 Beny More
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Albuerne
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Luis Quintero
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Daniel Santos
8.45 Calypso
9.00--10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek Operettemuziek

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Variedad musical
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 3

Conway a queda ta mira e butler m'a mira cu e auto tabata bashi."

como si fuera e tabata duda cu e homber aqui por tabata bon bon. Despues cu un grito di spanto el a pasa bai n'e auto.

„Ta quico ta nifica esei? Ta quico a pasa cu e condesa?" a resona awor su pregunta serio i skerpi.

„Bo ta puntra mi mas tanto cu mi por responde bo, meneer", Judd a duna pa contesta, quende awor a sali foi su luga tras dje stuurwiel i a bin para banda dje auto. E condesa a bini cu trein di 6'or 25, meneer. Sparkes mes a yud'e drenta auto; luego el a cerra e porta p'e i el a bisa mi cu mi por sigui numa. Ora m'a yega aqui i cu James a bin abri e porta,

„Asina ta en realidad, meneer," e criar a bisa.

„Si, pero. . . ."

Conway a vacila. Evidentemente e tampoco no tabata sa qui declaracion e mester a duna cu motibo di desaparicion dje condesa. „Boso no a stop ningun caminda durante boso careda di stacion pa aqui?"

E chauffeur a sagudi cabez.

„Ni un solo seconde mi no a stop pa nada. M'a corre di stacion te na e tranke ei cu tabata cerra."

„I bo tin sigur cu ora cu b'a sali cu e auto e condesa viuda mes tabata cu siguridad den e auto sinta?"

„Absolutamente sigur, meneer. Hasta ora cu e tabata cla pa nos sigui, el a jama Sparkes danki despues cu esaqui a cerra e porta di auto p'e. E mester tabata den e auto. Mi ta hura esei."

N'e momento ei Derman ruman di George tambe a bini afo.

„Ta quico ta pasando? Ta unda e condesa ta?" a resona su pregunta curioso.

„Evidentemente lo mester a pasa algo extraordinariamente stranjo", su ruman a responde i cu algun palabra el a pint'e situacion.

„Quico nos mester haci awor? Mehor cos cu nos por haci ta di larga Judd bolbe sigui e mes camina foi unda el a sali. Quizas e condesa por a cai tambe foi auto. Alomenos nos mester pensa e cos di mas malu."

„Ambos porta di auto tabata cerra y na lock ora cu e auto a sali cu e condesa cu direccion pa cas."

„Com cu sea e mehor cos cu nos por haci ta di bo sigui e mes camina trobe, pasobra no ta resta ningun otro solucion", George a dicidi. „Mi no ta comprende absolutamente nada di enter e asunto aqui mas. Pero cu e condesa a baha na stacion di Fulborough i e no t'aqui, mester hanje cualquier luga na kantu di camina. En todo caso lo bo mester contra e shers na caminda. Quiza cu ei si lo bo por hanja informacion dje condesa, pasobra el a sigui bo tras. Corre poco poco i waak bon tur camina. Hiba e parasol i su caha di joya p'aden numa, James. Derman, bai conta Marion quico ta pasando."

E criar a cohe e parasol i e cahita foi den e auto i a bai p'aden cu nan. E auto a bira i e chauffeur a bai en busca di e condesa, mientras pura Derman a bai den salon i aya e tabata conta na e otro huespednan quico tabata pasando. Apenas e huespednan por a tuma na serio loque nan tabata tende.

„Pa exageracion Judd lo mester a bini cu auto sin dje", senjora Conway a declara. „Ta un anochi mahoso i yuvioso cu biento i yobida. Probablemente ora cu e condesa tabata den auto caba lo e mester a sali pa bisa algu na su camarera quizas of quizas e por a lubida un of otro cos. I e ora ei e chauffeur cu no tabata sa di nada lo a corre bini tranquil di dje, sin sa cu e auto tabata bashi. Ta fastioso cu George tambe no a corda mas próme di manda su carta Drylaw. E ora ei Alfred por a corre hunto cu e chauffeur den e auto, anto absolutamente nada lo no por a tuma luga."

„Pober condesa Mornay", Violeta a observa; „Ta desagradable di mester queda atras solitario den tur e mal tempu aqui ta spera riba hende."

„Mi n' ta quere cu nada malu por a pasa cun'e", George a opina, quende entretanto tambe a drenta cerca e huespednan.

„Probablemente lo e bini awor cu e shers."

„Of si acaso e no a corda esei, tin suficiente otro vihiculonan di transporte na stacion cu por trece aqui."

E butler a drenta salon awor cu e contesta dje carta di Drylaw. George a tuma e carta na su man i despues di a excusa su mes un rato, el a bai den su oficina pa e bai mira e contenido dje carta.

„Mi ta papia tur cos pa complace, pero den mi mes mi ta hanja e asunto aqui masha fastioso, quere mi", senjora Conway a observa.

„Hamas mi por a quere cu Judd por tabata asina idiota. Ta com por ta posible cu abo den un auto anto un hende por sali sin cu bo sa. Ta manera cu e no por a waak su tras. Ta paquico anto tin spiel den auto?" Derman a puntra.

„Pobercito Judd", Violeta a bisa lastimoso. „Quisas ta pa motibo di tanto scuridad, jobida i joramento mahos di biento di orcan a yuda tira culpa riba dje, pasobra semper e sa haci su trabaonan masha correcto. Lo e no quier pasa tampoco como ridiculo di bini aqui cu un auto bashi. Ademas di esei nos mester tuma na consideracion cu tan pronto e condesa su parasol i su cahita di joya tabata den e auto, e tambe tabata ei."

E ora ei Guise a interrumpie den e combersacion diciendo: „Danki Dios cu e condesa mes ya gusta humor masha, pasobra lo e hari masha ora cu e ripara com e auto a sali bai larg'e na tera. Para boso mira. E cos aqui ta bai bira un pret masha grandi ora cu e regresa."

„Alomenos ora cu e no ta papia muha i mitar morto caba di friu", senjora Conway a huzga.

N'e momento ei su hospitalidad a vence su antipatia cu e tabatin pa e condesa viuda manera nos mes sa caba.

„Mi ta recorda com un tempo tambe un tal semehante cos a yega di pasa mi", Lord Loudwater a bisa i awor el a cuminza ta conta un historia masha langu i masha complica, pa cual historia e detayenan tabata dirigi pa jama atencion na su mes persona.

Mientras e tabata contando su historia sin fin, e butler a camna drenta e salon cu un cara preocupa.

„Senjora. Ata Sparkes a caba di regresa cu e auto trobe, pero na camina e no a mira e condesa absolutamente."

„E no a descubri nada dje condesa?" senjora Conway a ripiti babuca.

„No, senjora. E no a mira nada mas dje condesa i no solamente foi ora el a mir'e drenta auto na stacion i sinta su tras."

„De la manera anto cu toch e condesa a sinta den e auto?"

Si, senjora. Sparks ta completamente sigur di esei i naturalmente Judd cu tabata stuur tambe mester a spera riba e condesa p'e caba di sinta i pa e auto start i sigui su camina pa aqui naturalmente."

Senjora Conway tabata awor asina turdi, cu casi e por a perde su sintir. Ningun hende no tabata sa mas quico haci.

E suceso aqui tabata asina misterioso cu ningun hende no tabata sa mas quico nan mester a bisa sino solamente calculonan tabata ser haci.

„Larga nos comprende otro bon. E auto tabata bini dilanti cu e condesa i e shers tabata bini su tras. Bueno. Pero supongamos cu un cos a pasa e condesa n' ta cierto cu e cochero dje shers lo mester a mir'e? Alomenos esei mí ta hanja un cos masha logico" Sir Henry Deighton a interrumpic.

„No, sir Henry. Sparkes no por duna di minimo idea ta di com e condesa viuda no a yega aqui cu e auto."

En realidad e presentacion tabata para awor aqui dilanti un problema i ningun hende den e presentenan tabata na estado di por a duna un solucion aceptable den e problema asina dificultoso aqui.

„B'a conta e suceso aqui na Lord Conway caba?" e ama di cas a puntra e criar casi desesperadamente.

„No, senjora. Mi no a cont'e nada ainda, pasobra m'a quere cu e mes lo tabata aqui den salon hunto cu senjora."

„Mi ta quere cu e mehor cos cu bo por haci, ta di bai pon'e lord Conway ho mes na altura dje asunto aqui mas pronto posible."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a yega kas di Dolores su mama i e la hanja e mama ta sinta ta yora, i e la puntre: Kiko ta pasando aki banda? Mi pober Pedro ta na hospitaal, e mama a contesta. E ora Dolores a contestele cu su tata ta na hospitaal, pero cu pronto lo e bira bon, i e por bin bek kas. Dolores a duna Cisco un papel pa Cisco hibele hospital pa Dolores su tata firma. I e ta puntra Cisco si Cisco por entrega e tata e papel. Cisco a bisa cu si e por hibe, pero .... ta cual ta e peligro cu min por bishita un hospitaal? Dolores cu tin pura pa e papel bai a contesta Cisco: Haci lihe, i no perde tempo, i e caminda di mas lihe i cortico ta pasa banda di e indiannan brabo, asina ta tene bon cuidao, i mi ta spera cu tur kos lo bai bo bon.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

Pa TUYUCHI

„Bao di participacion general dje habitantenan dje castillo defunto a ser enterra; luego nan no a papia mas riba e caso aqui.

„Pero e cos di mas stranjo mi mester conta bo ainda.

„Alomenos un seman despues cu nan a dera Mattis, diripiente m'a ser spierta pa e timbre electrico cu ta comunica mi cu e cuarto di mi maestro.

„E klok tabata bati sin stop i e ora ai m'a bin comprende cu mi maestro mester tabata victima di un excitacion violente.

„Ora cu m'a drenta den su cuarto, el ac amna bini cerca mi i e tabata masha constema i palido manera morto.

„Por tin cualquier hende ta biba trobe den e cuarto dje toren rondó ai?" el a puntra mi.

„Mi a responde cu absolutamente esai no por tabata, pasobra foi despues di morto dje defunto, alcontrario. Tur e criarnan a queda cu hasta miedo di pasa banda dje cuarto dje defunto anochi, pasobra nan tabata masha supersticioso. Pues di ningun manera lo nan no bai risca drumi den e cuarto ai.

„E ora ai mi maestro a cohe mi na mi braza i el a tene mi braza asina duro, cu el a causa mi hasta dolor. El a hala mi bai cun'e na bentana di su dormitorio foi unda nos por a mira e toren rondo.

„M'a queda manera paraliza di spanto, pasobra tabatin luz den e cuarto.

„Ta quen por ta ai den anto?" Lord Malbony a puntra mi.

„Esai mi sa, milord!"

„Tin algo ta pasa ai cu no ta correcto. Si en realidad no tin ningun hende ta biba den e cuarto ai ta com ta posible cu por tin luz cende den dje?"

„Milord, lo mi bai mi mes cu algun criar den e cuarto i lo nos bam mira ta quico ta pasando, aya riba".

„El a hanja esai bon i m'a bai lamta tres criar foi sonjo i despues cu nos a arma nos cu skopet, lanterno, cuchiu, etc., nos a bai den e cuarto misterioso.

„Prome cu mi sigui mas leu, mi mester bisa bo cu e porta cu ta comunica cu e ala di west cu e toren tabatin diferente slot i grendel, de la manera cu tabata imposible pa un hende alcanza e toren di parti p'afó, pasobra te na un altura di 10 meter e murajanan rond dje castillo no tabatin ni un solo buracu siquiera cu por facilita subimento di parti p'afó. De la manera anto, cu no tabata existi ningun otro camina di pasa sino pa e porta mes cual, manera mi a bisa caba, cu tabata tur na jabi i grendel i di cual e jabinan tabata den poder dje portero di castillo, quende tabata hunto cu nos riba nos viaje di inspeccion.

„Nos a subi e wenteltrap, cu tabata p'aden dje toren i diripiente nos a dal e porta abri i drenta.

E cuarto tabata cubri den un scuridad di mas impresionante. Na nada bo n' por a mira cu por tabatin un hende den e cuarto cu por a paga e luz aqui of cende un otro.

„Mudo di admiracion mi a queda ta mira rond di mi. Tur cos tabata mescos ainda manera foi tempu cu Mattis tabata biba aya den. Absolutamente no tabatin ningun clase di indicacion cu por a munstra cu tabatin un hende ta biba den e cuarto aqui foi despues di morto dje ultimo habitante.

„Nos a cerra e portanan masha prudente trobe i m'a regresa trobe cerca mi maestro. I mi a cont'e a resultado infructuoso di mi examinacion.

„Lord Malbony quende tur e ora ai no a perde e toren tampoco foi bista, a bisa mi cu diripiente tambe e luz a paga na e mes momento cu nos lanternonan a su luz a cuminza tira nan rayo riba e bentananan mas abao dje toren".

„Por ta posible cu pega cu e toren por tin e tubo di pararayo di ariba te abao?" , detectivé a puntra.

„Absolutaménte. Pega cu e toren no tin absolutamente nada. M'a bisa bo caba cu e muraja dje toren t'asina liso, cu ni un pushi no por subie bini ariba; corda hende".

„Bueno. Sigui bo".

„Mi ta cerca di yega na fin di mi historia. Den e ultimo semannan aqui e luz misterioso aqui a bolbe cende diferente bez den e mes cuarto aqui. I e cos a bira manera wega, pasobra cada bez di nobo nos tabata bai te ayá riba pornada i cu e mes resultado infrutable, mescos cu di prome bez.

„Nan a purba tur cos. Nos a pone wardanan anochi, diferente hende na post, nos a larga traha hasta slotnan nobo i a redobla e cantidad, sinembargo tur esaqui tabata trabao pornada. Ningun dje cosnan aqui na a yuda na nada.

„Ta di comprendo cu pronto e panica a plama entre e criaman i door di nan e nobo a plama tambe bao di e habitantenan. I manera m'a bisa bo caba dje hendenan supersticioso dje barrio aqui, nan a cuminza ta murmurra cu tabatin spoki den e castillo i porfin e castillo a bin cambia di castillo di Malbony na castillo di spoki.

„Hasta mi maestro mes a bin hanje obliga na acepta cu tabatin podernan sobrehumano ta demonstra nan forza misterioso. Mi maestro mes tabata quere cu ta spiritu di Mattis tabata haci e cosnan aqui. I masque cuanto mi a traha na saca e soquetada ai foi su cabez, el a queda caprichosamente riba su punto de vista.

„E cos di mas peor ainda ta, cu e apariencia aqui ta haciendo un influencia mortificante riba su espiritu. El a cuminza ta papia soquetada i a cuminza ta bisa cu tanto e mes como e castillo ta ser amenaza cu un calamidad espantosó.

„Enbano mi a sinta combersa cun'e pa mi saca e ideanan di loco aqui foi su cabez. Ora cu mi no tabata por mas, m'a bis'e cu lo mi bini aqui cerca bo, pa mi conta bo tur loque ta pasando na castillo. Pero el a bira furioso riba mi, pasobra el a bisa cu e ora ai e calamidad lo tuma luga mas pronto.

(E ta sigui)

LOS PIONEROS DE PEYRESQ

Por Pierre Vernier

No es frecuente que el turista tome el camino de Peyresq al regresar de la Costa Azul por la ruta de los Alpes. Y sin embargo, esta pintoresca aldea de la Alta Provenza, encaramada a 1.550 metros de altura sobre la montaña, no se halla alejada de la carretera nacional 2Ø8, que une Niza al Puerto de Alloz, y es desde hace cuatro años teatro de una experiencia apasionante.

Hace poco tiempo todavia el pueblo agonizaba. Las casas arruinadas se venian abajo y los habitantes desertaban el lugar. Los labradores muy modestos huian hacia los valles en busca de trabajos menos rudos, y los jóvenes movilizados en 1914 y 1939 buscaron otras tierras.

El pueblo de piedras grises habia sido antano rico y prospero. Peyresq tiene titulos de nobleza muy antiguos. El feudo de Peyresq aparece mencionado en el siglo XIII, y su periodo de gloria se situa en el siglo XVI, época en que su nombre fue enaltecido por un humanista de gran fama, Claude Fabri de Peiresc, amigo de Rubens, consejero en el Parlamento de Provenza, conocedor profundo de las ciencias y las letras y una figura ilustre entre los hombres mas celebres de su siglo por sus viajes y relaciones con los sabios.

En 1952, cuando el arquitecto y urbanista belga Georges Lambeau „descubrio" el pueblo sólo vivian en él cinco familias; pastores y labradores de raigambre, demasiadó apegados a sus tierras para poder abandonarlas, y que descendian sin embargo al valle todos los anos a la caida de las primeras nieves.

A decir verdad el hallazgo de Peyresq no fue fortuito. El Sr. Lambeau, Director de la Escuela de Bellas Artes de Namur, andaba desde hacia tiempo en el Mediodia de Francia a la busca de un lugar de veraneo para los jóvenes artistas, cuya formacion dirigia, y Peyresq le pareció el lugar ideal.

Para llevar a cabo su propósito, el Sr. Lambeau llamó en su ayuda a uno de sus companeros de regimiento, el Sr. A. W. Smets, industrial de Bruselas, quien entusiasmado adelanto los primeros fondos destinados a la adquisicion de terreno y casas en Peyresq. Ex-secretario de la Confederacion Internacional de Estudiantes, el senor Smets penso inmediatamente que una vez creado el Centro no deberia estar destinado unicamente a los jovenes artistas sino tambien a estudiantes univeritarios de Belgica y de otros paises.

Asi fue fundada la Asociacion Pro-Peyresq, con la ayuda de algunos amigos de los senores Lambeau y Smets: camaradas de promocion, abogados, ingenieros, arquitectos y profesores que apoyaron el proyecto con su valer y buena voluntad.

La inscripcion de estudiantes se extendio como la „bola de nieve". En el verano de 1953 sólo algunos estudiantes belgas trabajaron en Peyresq. Habian llegado al pueblo llenos de buenas intenciones, pero desprovistos de conocimientos y experiencia. No obstante, la voluntad suele hacer milagros y estos jóvenes poco acostumbrados al trabajo manual lograron restaurar las casas destruidas y reparar los tejados hundidos. Desde entonces Peyresq se transforma. Gracias a los primeros esfuerzos de jovenes pioneros belgas, el mivimiento tomo impulso y poco a poco el pueblore sucita. Ya se han reconstruido seis casas que pueden albergar a cincuenta estudiantes; otras casas quedaran muy pronto terminadas, especialmente la que servira de centro administrativo, con sus habitaciones, un restaurante, un bar y varias oficinas. Todos estos trabajos se efectuan bajo la direccion de un comité de arquitectos calificados, y cada uno vela cuidadosamente para que se respete el estilo local y la belleza natural del pueblo.

Actualmente, estudiantes franceses, holandesese italianos, britanicos y alemnes ayudan a sus colegas belgas y confian en que ete ano se juntaran a ellos jovenes representantes de los paises nórdicos.

Agreguemos que los habitantes de la aldea cooperan en estos esfuerzos. El antiguo alcalde y el Alcalde en ejercicio prestaron una valiosa ayuda a estos jóvenes; las autoridades municipales hicieron la instalacion de electricidad y de agua corriente y constituyeron un ramal que une Peyresq a la carretera nacional.

Otros planes prevén la construcción de un teatro al aire libre y un centro deportivo con piscina, tenis, baloncesto, sin olvidar el tradicional juego de bochas. A medida que la reconstruccion avanza se prepara la edificacion de un „barrio de las Naciones", en el que cada pais representado tendra su „casa", que llevara el nombre de un gran sabio o escritor.

Peyresq va camino de convertirse en un centro internacional de estudiantes al propio tiempo que en un centro cultural y artistico. Viven alli pintores, alfareros y escultores; los estudiantes se ejercitan en las antiguas labores locales: fabricacion de quesos de cabra, recogida de la miel y del espliego silvestre. Tienen, ademas, el proposito de organizar este ano por primera vez un seminario de arte dramatico.

Hasta ahora la llegada de las nieves obligaba a abandonar la aldea durante varios meses del ano. Los grupos que se interesan por el movimiento esperan crear una organizacion permanente destinada a los estudiantes, artistas y profesionales de la artesania en convalecencia y que podrian permanecer alli en cualquier época. Por otra parte, la Asociacion Pro-Peyresq es ya una organizacion permanente, con sede en Bruselas y aqui se reunen con frecuencia los veteranos para recordar las maravillosas vacaciones disfrutadas y preparar sobre todo el porvenir de Peyresq.

Cruel, Inhumano



„E actriz Joanne Dru a pidi divorcio for di e actor John Ireland na un corte di husticia na Los Angeles, California, reclamando cu su esposo ta trate di u nmanera cruel y inhumano. Nan dos a separa nan propiedadnan na parti igual pa cada uno, y Joanne a pone un precedente cu su reclamo di $ 1.— pa iuna pa e sostene su curpa cune.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sacando su gastonan i e ta bisando Pepita cu un cara masha fligi: Pepita e cuentanan aki ta kaba cu mi, nan ta esnan di mas terible, nan ta ruinami. Pepita cu ta haciendo un bolo a conteste: Si ta berdad, laga nos mira pa nos por haci menos gasto. Lorenzo a contesta: Nos lo tin cu economisa gastonan un poko pasobra e plaka nos no ta kogele for di e horno. Ora cu e la pone e bolo bao di Lorenzo su nanishi pa e hole, e pober Lorenzo a hera kai flauw di holor dushi cu a mate. E la hole i bisa: AAAh! Ora cu Pepita a bai warda e bolo sin laga Lorenzo purba un pida Lorenzo a contste: No ta justo pa bo pone e bolo dilanti di mi nanishi ora cu mi ta duna bo algun sintimento cu mi tin, Pepita.